

Տէր Զարեհ Ա. Քնյ. Զարգարեան, Հովիւ Rev.Archpriest Zareh Zargarian, Pastor

NOVEMBER 8, 2015 - ՆՈՅՆՄԲԵՐ 8, 2015

**NINTH SUNDAY AFTER EXALTATION
 ԽԱԶՎԵՐԱՑԷՆ ԵՏՔ ԻՆՆԵՐՈՂ ԿԻՐԱԿԻ**

Synaxis Readings - Eph 5:15-33 Lk 8:48-57

Ճաշու Ընթերցումներ - Եփես. Ե 15-33 Ղուկ. Ը 48-57



Վաղանցիկ բաներու պատճառաւ մի հեռանար Տէրոջմէ, այլ յիշէ, թէ ինչ խոստացար դուն այն ժամանակ, երբ դեռ խանդավառուած էիր Աստուծոյ հաճոյանալու ջերմութեամբ: (Անտոն Անապատական):

Do not let transient matters steer you away from God, but remember what you have promised, when you were passionate in your desire to please the Lord. (Anthony the Great)

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Եւս առաւել յիշեա Տէր զհոգին.....

- | | |
|--|--------------------------------|
| Թագուհի Գալաճեան | Takouhi Kalachian |
| Յակոբ Գալաճեան | Hagop Kalachian |
| Մկրտիչ եւ Հռիփսիմէ Գասապեաններ | Mgrdich & Hripsime Kassabian |
| Գեորգ եւ Գաթրին Այտընօղլուներ | Kevork & Kathrine Aydinoglu |
| Անդրանիկ Գասապեան | Antranik Kasabian |
| Մինաս եւ Արմաւենի Զաթալպաշեան | Minas & Armaveni Chatalbashian |
| Գասապեան եւ Հաճըպօղոսեան զերդաստաններու ննջեցելոց | |
| The deceased members of Kasabian and Hajiboghossian families | |

ԱՄԵՆՕՐԵԱՅ ԱՂՕԹՔ

Յիսուս Փրկիչ, պահէ՛ մեզ պատրաստ եւ արթուն, որպէսզի չըլլայ թէ մեղքը մեր վրայ յարձակելով ապականէ մեր հոգիները, որուն համար Դուն մեռար:

Յիսուս Քրիստոս, պահէ՛ մեզ պատրաստ եւ արթուն, որպէսզի երբ Դուն խօսիս, կարենանք ըսել, «Խօսէ՛, Տէ՛ր, քանզի Քու ծառայ մտիկ կ'ընէ»:

Յիսուս Թագաւոր Փառաց, պահէ՛ մեզ պատրաստ եւ արթուն, ծառայելու Քու թագաւորութեանդ եւ քաջ զինուորի մը նման մեր կեանքերը ի սպաս դնելու:



DAILY PRAYER

Jesus our Savior , please keep us alert and ready, so sin will not strike and try to blemish our souls for which You have given Your life.

Jesus Christ, keep us alert and ready, so when You speak to us we may say, " Speak ,our Lord, for Your servant is listening."

Jesus the King of Glory, keeps us alert and ready to serve Thy kingdom with our lives, as brave soldiers.

**ՏՕՆ ՍՐԲՈՑ ՀՐԵՇՏԱԿԱՊԵՏԱՑՆ՝
ԳԱԲՐԻԷԼԻ ԵՒ ԱՄԵՆԱՑՆ ԵՐԿՆԱՅԻՆ ԶՕՐԱՑՆ**



Նոյեմբեր ամսուան առաջին կամ երկրորդ Շաբաթ օրը, Հայց. Եկեղեցին կը յիշատակէ Սրբոց Հրեշտակապետացն՝ Գաբրիէլի, Միքայէլի և Ռաֆայէլի, Սէրովբէից, Քերովբէից եւ ամենայն Երկնային Զօրացն տօնը: Հրեշտակ կը նշանակէ՝ պատգամաւոր, առաքեալ՝

«ղրկուած» որոնք կ'իրականացնեն Տիրոջ կամքը: Հայ եկեղեցւոյ հրեշտակաբանութեան համաձայն՝ հրեշտակները անմարմին հոգիներ են, անսեռ եւ անմահ սպասաւորներ:

Սուրբ Գիրքը կը վկայէ որ հրեշտակները անհամար են: Ս. Դիոնիսիոս Արիսպագացիին յայտնութեամբ տրուած է անոնց դասակարգումը: Անոնք ունին ինը դաս. Աթոռներ, Քերովբէներ, Սերովբէներ, Տէրութիւններ, Զօրութիւններ, Իշխանութիւններ, Պետութիւններ, Հրեշտակապետեր եւ Հրեշտակներ:

Առաջին երեք դասը ամենէն մօտն են Աստուծոյ եւ անմիջականօրէն կը լեցուին Տէրոջմէ ճառագող շնորհներով: **Յաջորդ երեք դասը** միջին դիրք կը գրաւեն եւ իրենց շնորհիւ լոյսը կը ստանան առաջին դասերու միջոցաւ ու կը փոխանցեն վարիներուն: **Վերջին երեք դասը** առաւել մօտ են մեզի. վերելի դասերէն կը ստանան շնորհ եւ զօրութիւն, որ կը փոխանցեն մեզ եւ կը սպասաւորեն ողջ մարդկութեանը, համաձայն վերէն տրուած հրամաններու: Այս է պատճառը, որ մեզ առաւել յայտնի են ամենավերջին դասի հրեշտակապետերն ու հրեշտակները:

Հրեշտակապետները ամբողջական ազգերու պահապաններ են, իսկ հրեշտակները՝ անհատներու: Ըստ Սբ. Գրիգոր Տաթևացիի իւրաքանչիւր մարդ ունի իր պահապան հրեշտակը, որն անտեսանելիօրէն անդադար անոր բարի խորհուրդներ կը յուշէ եւ կը պահպանէ աղէտներէն:

Աստուածաշունչին մէջ հրեշտակներու մասին ակնարկութիւնները շատ են, ուր անոնք Աստուծոյ ներկայացուցիչները կը նկատուին, միջնորդներ հոգեւոր եւ նիւթեղէն աշխարհներու միջեւ: Հրեշտակներէն մեզի ամենէն աւելի ծանօթ են Գաբրիէլը, Միքայէլը եւ Ռաֆայէլը: Այս հրեշտակապետերը սովորաբար կը պատկերուին երիտասարդ տղամարդու տեսքով և երկթեւանի:

Գաբրիէլ Եբրայերէն կը նշանակէ «Աստուծոյ զօրութիւն», որուն վերապահուած է Տէրոջը խորհուրդները աւետելու շնորհը: Այս հրեշտակապետն էր, որ Սբ. Կոյս Մարիամին բարի լուրը հաղորդեց, իսկ Չաքարիային՝ Սբ. Յովհաննէս Սկրտիչի ծննդեան աւետիսը:

Միքայէլ կը Եբրայերէն նշանակէ «Ո՛վ է Աստուծոյ նման» եւ կը մարտնչէ Տէրոջը փառքի և անոր ժողովուրդի պաշտպանութեան համար: Միքայէլ հրեշտակապետի անունը չորս անգամ վկայակոչուած է Ս. Գիրքին մէջ: (Դան. Ժ 13, ԺԲ 1, Հուդ. Ա 9, Հայտ. ԺԲ 7):

Իսկ **Ռաֆայէլ** Եբրայերէն կը նշանակէ «Աստուծոյ բժշկութիւն» եւ անիկա վեր կը հանէ մարդոց աղօթքները:

ԳԻՏԷՐ՝ ԸԹԷ.....

Միայլ է հրեշտակներուն երկրպագելը կամ պաշտելը: Յայտնութեան գիրքին մէջ կը կարդանք թէ, երբ Յովհաննէս առաքեալը կը փորձէ երկրպագել իրեն երեւցած հրեշտակը, անիկա սպառնագին կը զգուշացնէ Յովհաննէսին ըսելով. «**Զգուշացի՛ր, մի՛ ըներ. որովհետեւ ես ծառայակից եմ քեզի եւ եղբայրներուդ՝ որոնք ունին Յիսուսի վկայութիւնը: Աստուծո՛յ երկրպագէ՛:**» (Յայտն. 19:10)

DID YOU KNOW?.....

It is wrong to worship angels. In the book of Revelation, when St. John the Apostle tried to fall at his feet and to worship the angel who appeared to him, the angel warned him: **“Don’t do that! I am a fellow servant with you and with your brothers and sisters who hold to the testimony of Jesus. Worship God!”** (Rev. 10:19)



THE HOLY ARCHANGELS GABRIEL AND MICHAEL AND ALL THE HEAVENLY HOSTS

On November 7 the Armenian Church celebrates the Synaxis of the Supreme Commanders Michael, Gabriel and Raphael, and of the other bodiless and heavenly orders. The angels are immortal celestial beings, spiritual, independent, always moving, serving God. In Hebrew, the word 'Angel' means servants and messengers of God.



According to Dionysius of Areopagus (Areopagite), there are nine orders of Celestial beings – the Seraphim, Cherubim, Thrones, Dominions, Powers, Authorities, Principalities, Archangels and Angels. They are divided into three Hierarchies: – upper, middle, and lower.

In the **Upper Hierarchy** are included the three Ranks: the Seraphim, Cherubim and Thrones. Closest of all to the Most Holy Trinity stand the six-winged Seraphim (Flaming, and Fiery) (Is. 6: 12). They blaze with love for God and impel others to it. The **Middle Angelic Hierarchy** consists of three Ranks: Dominions, Powers, and Authorities.

In the **Lower Hierarchy** are included the three Ranks: Principalities, Archangels, and Angels. Archangel is a title given to an angel of high rank in the celestial hierarchy and their names are given based on nature of their service.

The Archangel Michael, whose name in Hebrew means “who is like God,” is the prince of all angels and the leader of the celestial armies. He is considered to be the protector of Christians against the devil. In Christian art he is often shown wearing an armor.

The Archangel Gabriel, whose name in Hebrew means “strength of God,” is one of God’s chief messengers. He was God’s messenger to Daniel to explain his vision (Dan. 8:16-26) and prophecy (Dan. 9:21-27). He also foretold the birth of John the Baptist to Zachariah and was chosen to announce St. Mary the forthcoming birth of Christ and that she will become the mother of Our Lord. (Luke 1:11-21).

The archangel Raphael, whose name in Hebrew means "ointment of God.

CALENDAR OF EVENTS

November 8 - Women's Guild Annual Bazaar at Magaros Artinian Hall, 10:00am to 4:00 pm. To reserve a table please call the church office at 416-431-3001

November 27- Ladies Christmas Party, 7:30 pm at Lara's Restaurant in support of Sick Kids Foundation*

December 6 - 87th Anniversary of The Establishment Of The Church Parish. Divine Liturgy & Special Requiem service followed by the Anniversary Banquet in Magaros Artinian Hall*

**For tickets and reservations please church office at 416-431-3001.*



Ս. Սեղանի ծաղիկներու եւ թերթիկի հովանաւոր՝

Տէր եւ Տիկին Սիմոն եւ Սալլի Գիւտեան

Ս. Խորանի Ծաղիկներու նուիրատու՝

"Ann's Flowers" Ծաղկաւնց

The Altar Flowers and the Sunday Bulletin are sponsored by

Mr. & Mrs. Simon and Sapli Kutyan

Altar flowers are donated by

"Ann's Flowers"

Reminder: HTAC Parish Council would like to thank all our members that have already paid their membership dues for the year 2015. This is a reminder to the rest of our existing members, that HTAC 2015 Membership fee is due (\$60.00 for adults and \$30.00 for students 18years and older). It will be really appreciated if you could pay your annual membership fee at your earliest convenience.

New Members: The parishioners, who are interested in becoming a dues paying member of Holy Trinity Armenian Church, are encouraged to approach the Parish Council members in the church lobby to obtain the membership application and for additional information or contact the church office during the week.



DATE	NOVEMBER FEASTS 2015
14	The Holy Apostles Andrew and Philip
15	Tenth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross (Eve of the Fast of Advent)
21	Presentation of the Holy Mother of God:
22	First Sunday of Advent
26	St. Clement
28	The Holy Apostles and our First Illuminators Thaddeus and Bartholomew
29	Second Sunday of Advent

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ
Kreesdos ee mech mer haydnetsav
Christ is revealed amongst us.

The RECEIVER says: Օրհնեալ է յայտնութիւնը Քրիստոսի
Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee
Blessed is the revelation of Christ.

WHEN APPROACHING THE HOLY GOSPEL AT THE END OF THE DIVINE LITURGY

ՅԱԻԱՐՏ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻ Ս. ԳԻՐՔԸ ՀԱՍԲՈՒՐԱԾ ԱՏԵՆ

YOU SAY: Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.
Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:
May the Lord remember all your offerings.

THE PRIEST ANSWERS: Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn
khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.
Տաղէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս
նա կատարեցէ:
May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ,
յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

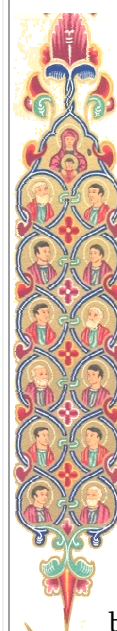
Orhnetsets ezDer hamenayn zham,
hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

I will extol the Lord at all times.
His praise shall be at all times on my lips.

ՀԱՆԳԱՆԱԿ ՀԱԻԱՏՈՅ

Հաւատամք ի մի Աստուած, ի Հայրն Ամենակալ, յԱրարիչն երկնի եւ երկրի, երեւելեաց եւ աներեւութից:

Եւ ի մի Տէր Յիսուս Քրիստոս, Որդին Աստուծոյ, ծնեալն յԱստուծոյ Հօրէ, Միածին՝ այսինքն յեւթեան Հօր: Աստուած յԱստուծոյ, Լոյս ի Լուսոյ, Աստուած ճշմարիտ յԱստուծոյ ճշմարտէ, ծնունդ եւ ոչ արարած: Նոյն ինքն ի բնութենէ Հօր, որով ամենայն ինչ եղեւ յերկինս եւ ի վերայ երկրի, երեւելիք եւ աներեւոյթ:



Որ յաղագս մեր մարդկան եւ վասն մերոյ փրկութեան իջեալ ի յերկնից՝ մարմնացաւ, մարդացաւ, ծնաւ կատարելապէս ի Մարիամայ սրբոյ կուսէն Հոգւովն Սրբով: Որով էառ զմարմին, զհոգի եւ զմիտ եւ զամենայն որ ինչ է ի մարդ, ճշմարտապէս եւ ոչ կարծեօք: Չարչարեալ, իսաչեալ, թաղեալ, յերրորդ աւուր յարուցեալ, ելեալ ի յերկինս նովին մարմնովն, նստաւ ընդ աջմէ Հօր: Գալոց է նովին մարմնովն եւ փառօք Հօր՝ ի դատել զկենդանիս եւ զմեռեալս, որոյ թագաւորութեանն ոչ գոյ վախճան:

Հաւատամք եւ ի Սուրբ Հոգին՝ յանէղն եւ ի կատարեալն, որ խօսեցաւ յօրէնս եւ ի մարգարէս եւ յաւետարանս: Որ էջն ի Հորդանան, քարոզեաց յառաքեալսն, եւ բնակեցաւ ի սուրբսն: Հաւատամք եւ ի մի միայն, ընդհանրական եւ առաքելական սուրբ եկեղեցի, ի մի մկրտութիւն, յապաշխարութիւն, ի քաւութիւն եւ ի թողութիւն մեղաց: Ի յարութիւն մեռելոց, ի դատաստանն յաւիտենից հոգւոց եւ մարմնոց, յարքայութիւնն երկնից եւ ի կեանսն յաւիտենականս: